



22110307



THAI A1 – STANDARD LEVEL – PAPER 1
THAÏ A1 – NIVEAU MOYEN – ÉPREUVE 1
TAILANDÉS A1 – NIVEL MEDIO – PRUEBA 1

Wednesday 11 May 2011 (morning)
Mercredi 11 mai 2011 (matin)
Miércoles 11 de mayo de 2011 (mañana)

1 hour 30 minutes / 1 heure 30 minutes / 1 hora 30 minutos

INSTRUCTIONS TO CANDIDATES

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a commentary on one passage only. It is not compulsory for you to respond directly to the guiding questions provided. However, you may use them if you wish.

INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS

- N'ouvrez pas cette épreuve avant d'y être autorisé(e).
- Rédigez un commentaire sur un seul des passages. Le commentaire ne doit pas nécessairement répondre aux questions d'orientation fournies. Vous pouvez toutefois les utiliser si vous le désirez.

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un comentario sobre un solo fragmento. No es obligatorio responder directamente a las preguntas que se ofrecen a modo de guía. Sin embargo, puede usarlas si lo desea.

จงเลือกวิเคราะห์ข้อเขียนที่คัดมานี้เพียงข้อเขียนเดียว

1.

ภายในห้องไอโถงขนาดกว้างขวาง เครื่องปรับอากาศยังคงทำงานสม่ำเสมอ ปรับอุณหภูมิเย็นน้ำตามปกติแม้ฤดูกาล
หมุนเวียนสู่อากาศหนาวเย็นแล้วก็ตาม เมื่อฤดูร้อนที่แล้วเรือยผ่านมฤตยูฝนที่แล้ว จวบจนฤดูหนาวนี้ ระดับความเย็นยัง
คงที่ไม่แปรผันตามฤดูกาลที่เปลี่ยนไป

5 ผั่งด้านหน้าห้องตั้งแต่ส่วนเหนือเอวขึ้นไปจนจรดเพดานกรูกระจกใสตลอดแนว อำพรางสายตาจากภายนอกด้วย
อีกผั่งหนึ่ง หากเปิดบานหน้าต่างโล่งหมดก็รับอากาศปลอดโปร่งกำลังเย็นสบายพอเหมาะ โดยมีพัดต้ออาศัยความเย็นที่
ประดิษฐ์ขึ้นมาเปลืองค่าใช้จ่าย แต่บัดนี้มูลนิธิบานเกล็ดพลาสติกสีเดียวกันกับผั่งม่านได้ลี้ปิดซ่อนบานหน้าต่างซึ่งปิดสนิท
เช่นกัน ผั่งคอนกรีตผั่งขวาและตรงข้ามปิดทับด้วยวอลเปเปอร์ลายลูกน้ำดุนูนบนพื้นสีขาวนวล บนผั่งด้านขวา
ระดับกรอบรูปพระบรมสาทิสลักษณ์ของในหลวงและพระราชินีคู่เคียงกันลดหลั่นลงมา เบื้องต่ำได้ระดับกึ่งกลางติดกรอบ
10 รูปขนาดใหญ่ เป็นกรอบไม้แกะสลักเสลาดลวดลายไทยละเอียดแลพลีไหว แล้วเคลือบสีทองด้วยเทคนิคประณีตให้ความรู้สึก
หรูหราและงามสง่ายิ่ง ซ่างรองรับรูปถ่ายได้กลมกลืนนัก ภาพสตรีสูงวัยฉายเพียงครึ่งตัว ใบหน้าอ้อมเอิบอาบราศีผู้มีอำนาจ
แกมบุญหนักศักดิ์ใหญ่ ดวงตาคู่คมดุจเข็มตรงสู่ผู้สบสายตาดำด้วย สะท้อนส่วนลึกอันซ่อนเร้นในจิตวิญญาณแห่งตัวตน
อย่างแจ่มชัด เสื้อชุดไทยผ้าไหมสีเลือดหมูแลเลื่อมวาวรางเลือนเสริมส่งเครื่องอิสริยยศซึ่งประดับประดาบนอกเสื้อ รวมทั้ง
สร้อยอัญมณีให้เปล่งประกายค่าในตัวอย่างเต็มที่

15 ส่วนผั่งผั่งตรงข้ามประดับนาฬิการูปทรงกลมกรอบโลหะสีทองอร่ามเรืองอยู่บนสุด ไล่ระดับลงมาแขวนกรอบรูป
ถ่ายของสตรีคนเดียวกันถ่ายคู่กับสามีขณะประกอบกิจกรรมในรัฐพิธีสำคัญ เรียงสามภาพเว้นระยะลงตัวอย่างสวยงามที่
เดียว ชั้นโชรัดตั้งติดผั่งและเป็นที่วางโทรทัศน์เครื่องใหญ่ อยู่ในระยะเหมาะเจาะกับสายตาซึ่งมองมาจากเก้าอี้มีเท้าแขน
เบื้องหลังโตะทำงานอันใหญ่โอ้อ่าคล้ายจะป่าวประกาศอวดความแข็งแรงและมั่นคงอยู่ในที่ ชุดรับแขกหนึ่งแท่นำเงินเข้ม
ขริ่มจัดไว้บริเวณส่วนหน้าของโตะทำงานออกไปพอเหมาะ ส่วนพื้นห้องปูผืนพรมทอลายดอกดวงเพิ่มความภูมิฐานแก่
20 สภาพห้อง แจกกันดอกกุหลาบสีสด ชมพู แดง ส้มคละกัน วางทั้งบนพื้นโตะรับแขกและมุมโตะทำงานนั้น ดูเหมือนพยายาม
จะระบายชีวิตชีวาอันอ่อนโยนแทรกซึมอย่างหลบเร้น ตั้งจะเกรงขามกลิ่นอายอำนาจที่อบอวลภายในห้อง

ผู้อำนวยกาโรงเรียนสตรีประจำจังหวัดเก็บงานบนโตะ เอนหลังพิงพนักเก้าอี้ไนอิริยาบถผ่อนคลายเป็นย่อยบ ภาย
หลังนั่งพิจารณาเซ็นเอกสารเกี่ยวกับการเงินมานานชั่วโมงกว่า ระหว่างพักกาย สายตาก็แลรอบภายในห้องไปเรื่อยๆ ซ้ำๆ
มาหยุดนั่งนานที่รูปถ่ายของตนซึ่งอยู่ภายใต้ภาพพระบรมสาทิสลักษณ์ พินิจพิศอีก ซ้ำแล้วซ้ำเล่ามานับนับปี ด้วย
25 รอยยิ้มแห่งความภาคภูมิใจใหญ่หลวงยิ่งตลอดมา ท่านครอบครองอาณาจักรนี้ยาวนานถึงสิบห้าปีแล้ว เหลืออีกแปดปีกว่า
จะเกษียณราชการ ได้สร้างสรรค์คุณูปการไว้มากมายแก่สถานศึกษาและบริวาร ตลอดจนลูกศิษย์แต่ละรุ่น มีอะไรจะควรค่า
แก่ความภาคภูมิใจยิ่งไปกว่านี้

อารมณ์ปลาบปลี้มเป็นสุขปรีชี่มจนท่วมท้นหัวใจ แล้วไหลลั่งแล่นตามกระแสโลหิตที่สูบฉีดหล่อเลี้ยงร่างกาย แรง
ขับพล่านระอุราวเกิดฤดูร้อนแผ่ซ่านเล็ดผ่านตามรูขุมขน สัมผัสชื้นค่อยๆเปียกชุ่มผ้าซับในของสูทผ้าไหมมัดหมี่เนื้อหนา
30 รู้สึกอึดอัดกระสับกระส่าย ทั้งที่อากาศภายในห้องยังเย็นน่ำระดับเดิม เสียงตึกๆ ของเข็มนาฬิกาที่พลอยกังวานดังขึ้นหูขึ้น
มาอย่างประหลาด ท่านผู้อำนวยกาฯยับเรื้อนกายอวบถ้วนออกเจ้าเนื้อนิดๆ ซ้ายที ขวาที เพื่อเสาะหาท่าสบาย แล้วทำย
ที่สุด ท่านลุกเดินออกไปจากห้อง ไม่ค่อยคุ้นกับการนั่งนานๆ ในห้องเล็กๆ อากาศบริสุทธิ์ในบริเวณโล่งกว้างคงดีกว่า
บรรยากาศเียบเหงาในห้องคับแคบแค่นี้

- 35 ทันทีที่ท่านผู้อำนวยการปรากฏกาย อาจารย์ชายอาวุโส อาจารย์หญิงสาวใหญ่และผู้ปฏิบัติงานอันเกี่ยวแก่การเงิน และธุรการบริเวณหน้าห้องลั่นกริยาเปลี่ยนแปลงไปจากนาที่ก่อนหน้านี้ เหมือนมีรังสีแรงร้อนฉายผ่าน กระตุ้นต่อมทำงาน ภายในร่างกายให้คึกคัก ตะครันตะครอ บ้างแสดงท่าที่มุ่มมั่งคร่ำเคร่งกับงานตรงหน้า ที่ยังเดินไปมาอยู่ก็รีบค้อมกาย พินอบพิเทา ท่านผู้อำนวยการเหลือบแลไปทั่วทุกถ้วหน้า และยิ้มปราศรัยให้รู้ว่าพึงใจขณะเลยผ่านออกสู่เบื้องนอก

พิมพ์ตะวัน, “ความหมายที่เปลี่ยนไป”, *ช่อกระเจต* (1999)

- วิเคราะห์วิธีการบรรยายห้องทำงานของผู้บริหาร ตลอดจนความหมายและความสำคัญของห้องทำงานนี้
- ลักษณะห้องทำงานตามที่บรรยายไว้นี้สะท้อนบุคลิกของผู้บริหารว่าเป็นคนเช่นไร
- อากัปกิริยาและปฏิสัมพันธ์ระหว่างผู้อำนวยการกับครูและเจ้าหน้าที่เผยให้เห็นความสัมพันธ์ระหว่างคนเหล่านี้ในแง่ใดบ้าง

2.

ตลอดแนว

ถนนสายสั้น
สี่สี่ตั้งทอดยาวไม่รู้จบ
ถนนแห่งแสงสี่
สี่ผิวหลากพันธุ์พบกันที่นี่

5 เพียงเลี้ยวมุมถนน
หนทางอีกสายกลับมัวสลัว
หมาไซคอนไซนอนขด
ขดนอนเหมือนคนตายหมาตาย
เหล่าชีวิตบนพื้นน้ำขัง
10 หลังป้าย
คล้ายอาศัยเป็นผนังกำบัง

 ป้ายเหล็กเลื่อนราง
ก้าวผ่านยังเหม่อหันมอง...
ช่างควรค่าหมาจนคนจร
15 ช่างคงค่าหมาจรคนจน
จ. จานข้าว – ตกหล่น
“ห้าม อดตลอดแนว”

เดินบนถนนข้าวสาร กรุงเทพฯ กลางตุลาคม 2546*

ประกาย ปรัชญา, กุหลาบลม (2003)

* เดินบนถนนข้าวสาร กรุงเทพฯ กลางตุลาคม 2546: ถนนข้าวสาร ตั้งอยู่บริเวณบางลำพู กรุงเทพฯ ถนนนี้มีโรงแรมราคาประหยัดตั้งอยู่เป็นจำนวนมาก
จนได้รับความนิยมจากนักท่องเที่ยวต่างชาติประเภท “สะพายเป้” จากทั่วทุกมุมโลก

- บทกวีเปรียบเทียบถนนสองสายที่อยู่ติดกันในลักษณะใดบ้าง เพื่อสื่อความหมายอะไร
- จงวิเคราะห์นัยยะและความหมายของป้ายเหล็กในบทกวีนี้
- จงวิเคราะห์น้ำเสียงในบทกวีนี้ว่ามีลักษณะเช่นไร และมีผลต่อความหมายโดยรวมของบทกวีอย่างไร